



OREGON ADULT LEARNER OUTREACH TOOLKIT: MESSAGING FRAMEWORK, Russian messages with English instructions, January, 2021

Background: TIE Partnership Grant

This outreach toolkit was created as part of a Talent, Innovation, and Equity (TIE) partnership grant awarded to The State of Oregon's Higher Education Coordinating Commission (HECC) by Lumina Foundation in 2018 to help eliminate disparities in postsecondary success rates between Oregon's overall student population and historically underrepresented students of color. The toolkit was created by Pyramid Communications, a contractor procured by the HECC in 2020, in consultation with HECC staff.

The grant supports a suite of state leadership activities aimed to improve postsecondary success in Oregon for African-American, Hispanic/Latinx, Native American/Alaska Native, and Native Hawaiian/Pacific Islander learners, with a particular focus on adult learners from communities of color.

About This Toolkit

The goal of this toolkit is to help institutions improve outreach to adult learners from underrepresented communities of color by providing them with messaging and recommendations around decreasing barriers to enrollment and completion, changing narratives that discourage adult learners from applying, and improving strategies for retention.

The messaging below speaks to the strengths of potential students and what they have to gain and offer, while also addressing some of the barriers mentioned by adult learners from communities of color in a report commissioned by the HECC, "[Exploring Experiences of Postsecondary Education for Adult Learners from Communities of Color in Oregon](#)".

While messaging alone cannot remove systemic barriers, these messages aim to address some of the concerns expressed, help normalize non-linear pathways, and promote equitable outcomes. Institutions are encouraged to choose the messages that best suit their needs and audiences, and customize them to speak to their own offerings for adult learners from communities of color.

Overarching messaging

The below messages aim to address the overarching concerns expressed by adult learners from communities from color. Together, these six messages create a narrative. Use them together or on their own. Customize them to your institution and add your own call to action (contact your advisor, visit our website, apply today, etc.).

- **Для вас готова программа колледжа или программа профессиональной подготовки.** Не важно, что происходит в жизни, есть программа, подходящая под ваши нужды. Это может быть как профессиональный сертификат, так и стажировка или двух-четырёхлетние программы обучения, или даже докторская степень.

- **Диплом или сертификат могут дать толчок карьере и увеличить доход.** Верно выбранный колледж или программа профессиональной подготовки помогут получить высокооплачиваемую работу и преимущество в профессиональной нише, а также предоставят возможность попробовать новое занятие.
- **Колледж и обучение впишутся в график вашей жизни.** Множество колледжей и университетов штата Орегон предлагают онлайн-курсы, а также дневные и вечерние программы обучения в филиалах по всему штату.
- **Финансовая поддержка сделает обучение доступным.** Стипендии и пособия помогут покрыть различные расходы на обучение, книги и т.д.
- **Колледж и профессиональная подготовка здесь, начинаете ли вы обучение впервые или возобновляете его.** Никогда не поздно заработать степень, получить диплом или завершить программу профессиональной подготовки! Возможно, вы уже начинали, но не закончили. Возможно, вы рассматривали вариант поступления, но решили, что это не для вас. Что бы не произошло, всегда есть варианты.
- **Можно быть учеником колледжа разными способами. Найдите тот, что работает для вас.** Сотрудники колледжа помогут выбрать лучшую программу, найти варианты финансовой помощи, узнать, как перенести свои зачеты по незаконченному обучению и возобновить его.

COVID-19 Add-Ons

These messages are meant to address the new reality that COVID-19 has created for us all. They can be customized and added to the overarching messaging as appropriate.

- **Колледжи помогут вашим потребностям в пандемию COVID-19 и после нее.** Мы предлагаем широкий выбор программ и возможностей, хотите ли вы получить диплом или новые навыки, чтобы изменить направление своей карьеры.
- **Дистанционные и онлайн классы делают колледж более доступным.** Мы работаем, чтобы подстроиться к новым реалиям, и программы колледжей и профессиональной подготовки переходят в онлайн. Вы можете получить образование или профессиональную подготовку с компьютером и доступом в Интернет.
- **Финансовая поддержка остается доступной в пандемию и после нее.** COVID-19 создал в мире много неопределенности. Но вы все еще можете найти стипендии, пособия и другую финансовую поддержку, чтобы закончить колледж и профессиональные программы подготовки, как очно, так и дистанционно.

Cross-Audience Messaging

These messages speak across audiences and aim to speak to a sense of belonging. Choose the message that works best for you, customize it to your institution, and add your own call to action.

- **Можно быть учеником колледжа разными способами.** Поэтому мы стремимся создать культуру сопричастности, где каждый чувствует себя в колледже на своем месте, где каждый может преуспеть.
- **Вы можете преуспеть в колледже.** У вас есть таланты, которыми можно поделиться. Программа колледжа или профессиональной подготовки поможет сделать это по максимуму.

- Для вас готова программа колледжа или программа профессиональной подготовки. Вы найдете лучшую работу и заработаете больше денег с дипломом или сертификатом.
- Вы можете преуспеть в колледже. Мы поможем попасть в него. С помощью стипендии, наставничества, консультирования и других услуг вы получите нужную поддержку для получения диплома или сертификата.
- Вы вдохновите своих детей, семью и сообщество своим стремлением получить диплом или сертификат. С колледжем или программой профессиональной подготовки вы сможете больше для себя и семьи.

Messaging by Audience

These messages speak directly to concerns of specific audiences. Choose the message that works best for you, customize it to your institution, and add your own call to action.

Родителям и опекунам:

- Да, можно быть родителем или опекуном, и студентом одновременно. Общественные колледжи и университеты штата Орегон предлагают онлайн-курсы, а также дневные и вечерние программы обучения в филиалах по всему штату для получения диплома.
- Вы знаете, что обучение ребенка важно. Ваше тоже. Вы можете повести за собой, получив степень колледжа или сертификат. Кампусы по всему штату и онлайн-курсы сделают получение диплома возможным.
- Вы вдохновите своих детей, семью и сообщество своим стремлением получить диплом или сертификат. С колледжем или программой профессиональной подготовки можно открыть новые карьерные возможности.

Учащимся, которые поступили и отчислились:

Эти сообщения лучше адаптировать под программы и предложения учреждения.

- Были в колледже, но не дошли до диплома? Никогда не поздно завершить начатое. Узнайте, как можно перенести свои зачеты в общественный колледж или университет штата Орегон.
- Никогда не поздно закончить колледж! Если вы в прошлом учились в колледже, узнайте, как можно перенести зачеты в общественный колледж или университет штата Орегон.
- Хотите перевестись? Используйте уже полученные оценки! Узнайте, как можно перенести свои зачеты в общественный колледж или университет штата Орегон и получить диплом или сертификат.
- Вы все еще можете закончить обучение. Если у вас есть зачеты с предыдущего места обучения, можно использовать их при получении сертификата или диплома колледжа. Это может привести к более высокооплачиваемой работе.
- Рассматриваете возможность вернуться в школу? Сотрудники колледжа помогут перенести предыдущие зачеты, подсказать по выбору курса и получению финансовой помощи.

Для тех, кто никогда не поступал:

- Есть множество вариантов обучения и профессиональной подготовки: от стажировок и сертификатов до двух-четырёхлетних программ обучения и докторской степени. Найдите правильную программу, которая поможет получить желаемую карьеру.

- Программа колледжа или программа профессиональной подготовки. Подготовьтесь к желаемой карьере: от стажировок и сертификатов до двух-четырёхлетних программ обучения и докторской степени.
- Диплом ближе, чем вы думаете. Вы можете быть на пути к желаемой карьере с финансовой помощью, гибким расписанием и большим выбором сертификатов и дипломов.
- Вы можете получить зачет по темам, которые уже знаете. Получив зачет по ранее изученному материалу, сертификат или диплом ближе, чем когда-либо.
- Курсы колледжа должны быть вызовом! Но не поступление. С нами легко начать, и мы поддержим в течение всего обучения, чтобы вы могли завершить его и получить диплом или сертификат.

Учащиеся без документов:

- Доступны варианты финансовой поддержки для учащихся без документов или учащихся DACA. Вас могут рассмотреть для участия в программе финансовой поддержки штата Орегон. [Узнайте варианты](#), подайте [Заявление на финансовую поддержку учащихся штата Орегон \(ORSAA\)](#).

Messaging by topic

These messages dive deeper into some of the major barriers and concerns expressed by adult learners from communities of color. Each topic has a few different options so you can pick the message that works best for you, customize it to your institution, and add your own call to action.

Совмещение работы с учебой:

- Хотите продвинуться в карьере вперед? Правильная профессиональная подготовка, сертификат или программа колледжа помогут достичь желаемого. Гибкие варианты дают возможность обучаться онлайн или в вечернее время, так что вы сможете продолжить работать.
- Правильная профессиональная подготовка или образование, будь это диплом колледжа или 10-недельная программа, помогут получить более высокооплачиваемую работу.
- Заинтересованы в быстром росте на своем рабочем месте? Поможет правильный сертификат или диплом. Гибкие варианты дают возможность обучаться онлайн или в вечернее время, так что вы сможете продолжить работать.
- Получение диплома колледжа или сертификата приведут к более высокой зарплате, уменьшат риск безработицы и сильно повысят финансовую мобильность. Диплом или сертификат помогут получить хорошо оплачиваемую работу и дадут возможность преуспеть вам, семье и сообществу.

Финансовые проблемы:

- Беспокоитесь о затратах на колледж? Есть варианты, которые помогут получить образование. Стипендии и пособия помогут оплатить за обучение или профессиональную подготовку, и вы сможете получить более высокооплачиваемую работу.
- Финансовая поддержка поможет получить диплом колледжа или сертификат. [Узнайте о вариантах](#), делающих обучение доступным.
- Перед принятием окончательного решения о колледже или программе профессиональной подготовки, выделите время на изучение всех затрат. Рассмотрите [варианты финансовой поддержки в штате Орегон](#) и разработайте план по снижению расходов на обучение и достижению образовательных целей.

- Воспользуйтесь множеством доступных форм финансовой поддержки! Есть варианты, которые помогут позволить колледж.
 - Штат Орегон ежегодно выделяет более 100 миллионов долларов на пособия и более 600 личных стипендий. Найдите государственные пособия или стипендии, которые можно получить, и подайте заявку на OregonStudentAid.gov.
 - Не упустите федеральную поддержку и поддержку штата. Заполните бесплатное заявление на получение Федеральной финансовой помощи учащимся (FAFSA) или Помощи студентам от штата Орегон (ORSAA).
 - Поговорите с отделом финансовой помощи в интересующем учебном заведении.

Семейные обязательства:

- Усердно работаете, чтобы поддержать семью. Вы найдете более высокооплачиваемую работу и путь вперед для семьи с дипломом или сертификатом.
- Дистанционные и онлайн курсы, близкое месторасположение и вечерние программы помогут получить диплом или сертификат, найти более высокооплачиваемую работу и все еще иметь время на заботу о семье.

Доступность и гибкость:

- Штат Орегон дает сотни возможностей для высшего образования. Ищите ли вы повышение квалификации, сертификат, получение степени магистра или дальнейшего образования и профессионального обучения, для вас доступно широкое разнообразие программ.
- Тысячи студентов переводятся в колледжи и университеты штата Орегон. Узнайте, как перевестись и получить как можно больше от уже полученных зачетов, чтобы избежать лишних временных и денежных затрат.
- Четыре года — не единственный вариант высшего образования. Есть широкий выбор образовательных программ и программ профессиональной подготовки: от стажировок и сертификатов до двух-четырёхлетних программ обучения и докторской степени.
- У каждого своя дорога к образованию. Поговорите с нами, чтобы узнать о доступных курсах, получении финансовой помощи и других возможных вопросах. Мы здесь, чтобы воплотить в жизнь ваши мечты об образовании.

Fill-in-the-blank institutional messaging by subject

These messages aim to address concerns that are particular to the individual institution and cannot be adequately addressed by general or universal messaging. They provide an outline for how to speak to these concerns, and are meant to be adapted and customized based on the institution's programs and offerings.

Финансовые проблемы:

- Вы в силах позволить колледж. Мы предлагаем финансовую помощь в расходах на обучение, книги и т.д. Чтобы узнать о программах финансовой помощи, посетите X или свяжитесь с Y.
- Мы финансово поможем с обучением и программами финансовой подготовки. Мы предлагаем программы финансовой поддержки, которые помогут с расходами на обучение, книги и другими затратами. Чтобы узнать о программах финансовой помощи, visit X или свяжитесь с Y.
- Более XX процентов наших студентов получают финансовую поддержку. Чтобы узнать о программах финансовой помощи, посетите X или свяжитесь с Y.

Наставничество и консультации:

- Поступление в колледж или на программу профессиональной подготовки может пугать. Помощь здесь. Мы направим вас в процессе переноса зачетов, подачи заявления на финансовую помощь и в выборе программы, которая поможет вашей карьере. [Свяжитесь с X сегодня.](#)
- Мы здесь, чтобы направить вас на пути обучения. Мы поможем убедиться, что вы завершите образовательную программу и получите сертификат или диплом. [Свяжитесь с X сегодня!](#)
- Не уверены, какая программа подойдет? Интересуетесь переносом зачетов? Мы здесь, чтобы помочь. [Свяжитесь с X](#) или [посетите Y](#), чтобы узнать больше.
- Наш консультант поможет извлечь максимум из обучения в колледже. Свяжитесь с ним сегодня для получения поддержки.

Доступность и гибкость:

- Работаете полный рабочий день? Совмещаете обучение с уходом за детьми? Имеете семейные обязательства? Мы предлагаем гибкие варианты обучения, чтобы вы смогли встроить [образование или профессиональную подготовку](#) в свое расписание.
- Если вы изучаете английский или обучаетесь на многоязычной основе, поддержка доступна на [X языках.](#)

Нужды учащихся:

- Мы знаем, что учащиеся, являющиеся родителями или опекунами, нуждаются в доступном уходе за ребенком и гибком расписании занятий для успешного получения образования. Поэтому мы предлагаем [X program.](#)
- Доступ к академическим консультациям, наставничеству и поддержке критически важен для учащихся. Все учащиеся в [X institution](#) имеют доступ к [Y services.](#)
- Доступ к медицинским и психологическим услугам критически важен для учащихся. Все учащиеся в [X institution](#) имеют доступ к [Y services.](#)

Специфические культурные программы:

- Мы знаем, что люди с разной жизненной историей имеют разные потребности в образовании. Поэтому мы предлагаем [A programs](#) для студентов [Y background/race/ethnicity.](#)
- Мы имеем разнообразные факультеты и персонал. [X процентов](#) персонала являются людьми различных национальностей.
- Мы стремимся создать атмосферу сопричастности. [Мы делаем это с помощью X.](#)